



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1398**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
18 МАРТА 1968 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1398) .....	1
Приветствие г-ну Малику, постоянному представителю Союза Советских Социалистических Республик .....	1
Утверждение повестки дня .....	1
Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488) Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/8446) .....	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ТРИСТА ДЕВЯНОСТО ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 18 марта 1968 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Осман Сосе ДИОП (Сенегал).

*Присутствуют представители следующих стран:* Алжира, Бразилии, Венгрии, Дании, Индии, Канады, Китая, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Эфиопии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1398)

#### 1. Утверждение повестки дня

#### 2. Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488)

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/8446).

#### Приветствие г-ну Малику, постоянному представителю Союза Советских Социалистических Республик

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я уверен, что перед началом повестки дня сегодняшнего вечернего заседания члены Совета разрешат мне как Председателю выразить теплые слова приветствия в адрес посла Малика, постоянного представителя Советского Союза. Нам приятно иметь возможность работать с ним, и мы предлагаем ему наше самое искреннее сотрудничество.

#### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

#### Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488)

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/8446)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с предыдущими решениями Совета Безопасности я предлагаю, с разрешения членов Совета, пригласить представителей Греции, Кипра и Турции занять места за столом Совета с тем, чтобы принять участие в обсуждении вопроса без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н З. Россидес (Кипр), г-н О. Эральп (Турция) и г-н Д. С. Бициос (Греция) занимают места за столом Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет Безопасности переходит сейчас к обсуждению вопроса своей повестки дня.

4. Прежде чем предоставить слово ораторам по имеющемуся у меня списку, я хотел бы привлечь внимание членов Совета Безопасности к докладу Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 9 декабря 1967 года по 8 марта 1968 года [S/8446].

5. Я хотел бы также сообщить, что в результате консультационного соглашения был выработан текст проекта резолюции. А сейчас я попрошу Заместителя Генерального секретаря зачитать текст на английском языке, после чего он будет зачитан на французском языке.

6. Г-н НЕСТЕРЕНКО (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности) (*говорит по-английски*): Текст проекта резолюции гласит следующее:

*«Совет Безопасности,*

*отмечая на основании доклада Генерального секретаря от 9 марта 1968 года (S/8446), что при существующих обстоятельствах присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре все еще необходимо для поддержания мира на острове,*

*отмечая, что правительство Кипра согласилось с тем, что ввиду существующих условий на острове необходимо продлить пребывание Вооруженных сил после 26 марта 1968 года,*

*отмечая, исходя из содержащихся в докладе замечаний, что обстановка на острове продолжала улучшаться,*

*1. подтверждает свои резолюции 186 (1964) от 4 марта, 187 (1964) от 13 марта, 192 (1964) от 20 июня, 193 (1964) от 9 августа, 194 (1964) от 25 сентября и 198 (1964) от 18 декабря 1964 года, 201 (1965) от 19 марта, 206 (1965) от 15 июня, 207 (1965) от 10 августа и 219 (1965) от 17 декабря 1965 года, 220 (1966) от 16 марта, 222 (1966) от 16 июня, 231 (1966) от 15 декабря 1966 года, 238 (1967) от 19 июня и 244 (1967) от 22 декабря 1967 года, а также общее мнение, выраженное Председателем на 1143-м заседании 11 августа 1964 года и на 1383-м заседании 24 ноября 1967 года;*

2. *настоятельно призывает* заинтересованные стороны действовать с крайней сдержанностью и продолжать прилагать решительные совместные усилия для достижения целей Совета Безопасности, конструктивно используя существующую благоприятную обстановку и возможности;

3. *еще раз продлевает* пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 186 (1964), на новый срок в три месяца, заканчивающийся 26 июня 1968 года, в ожидании того, что соответствующий прогресс, достигнутый к этому сроку в разрешении проблемы, сделает возможным вывод или значительное сокращение Вооруженных сил».

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово тем членам Совета Безопасности, которые хотели выступить до голосования, слово предоставляется представителю Кипра.

8. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Разрешите мне сначала тепло приветствовать выдающегося представителя Советского Союза в Организации Объединенных Наций посла Малика. Прежде чем перейти к следующим вопросам, разрешите мне также от имени правительства моей страны выразить самую сердечную благодарность Генеральному секретарю за его неустанные и самоотверженные усилия, направленные на ослабление напряженного положения на Кипре, а также на решение проблемы, стоящей перед нашим островом. Мы, киприоты, выражаем ему благодарность за его огромную приверженность делу мира и принципам Устава.

9. Я также хочу поддержать высокую оценку, данную моим правительством, значительному вкладу, сделанному его помощниками в этом деле, Заместителями Генерального секретаря доктором Ральфом Банчем и г-ном Хосе Рольс-Беннетом. Следует также особо отметить большую работу специального представителя Генерального секретаря на Кипре г-на Осорио-Тафалла, явившуюся вкладом в усилия, направленные на восстановление нормальной обстановки, а также большие заслуги командующего Вооруженными силами генерала Мартолы. Мы высоко ценим работу, которая проделана на Кипре ВСООНК, а также специальным представителем Генерального секретаря в отношении нормализации положения. Далее я хотел бы выразить благодарность моего правительства тем странам, которые выделили военные контингенты во ВСООНК, и тем странам, которые поддерживали проект в финансовом отношении.

10. В связи с этим Совет возобновил мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, что представляется полезным решением в ходе обсуждения кипрской проблемы. Перед нами самый обнадеживающий доклад Генерального секретаря с начала беспорядков на Кипре. Он представляет собой яркую и обстоятельную картину положения на острове. Мы выражаем наше глубокое удовлетворение этим докладом.

11. Трехмесячный период, рассматриваемый в докладе, описан как «один из самых спокойных с

момента начала волнений в 1963 году» (там же, пункт 148). Этот период относительного спокойствия позволил правительству распространить на весь остров меры по умиротворению, а также отменить ограничения, которые уже начали отменяться в сентябре 1967 года. Таким образом, все правительственные ограничения, касающиеся киприотов-турок, были полностью отменены по всей стране с 7 марта.

12. Сейчас существует надежда и ожидается, что руководство киприотов-турок будет соблюдать свободу передвижения киприотов-турок путем отмены существующих ограничений в их передвижении вне анклавов.

13. Доклад упоминает об этих мерах по нормализации положения со стороны правительства Кипра как о заслуживающих «особого внимания» (там же, пункт 149) за их благоприятное воздействие на ослабление напряженности, в частности, после того как они распространились на главный турецко-киприотский анклав в Никозии. Отмена всех ограничений на свободу передвижения «безусловно свидетельствует», утверждает в докладе, «о стремлении населения греческой и турецкой общин жить в мире и согласии и их готовности принять и поддержать разумный компромисс» (там же, пункт 153).

14. Дух уступок и взаимопонимания для возвращения к нормальным условиям давно проявляется среди киприотов как греческого, так и турецкого происхождения и, в частности, был отмечен Генеральным секретарем в его докладах в марте 1966 года (S/7191, пункт 86) и в июне 1966 года (S/7350, пункт 88).

15. Искреннее желание мирного урегулирования со стороны обеих сторон в настоящее время проявляется особенно убедительно. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, насколько приятно «видеть ... свободную атмосферу, с которой население обеих общин вновь начало устанавливать дружеские отношения, существовавшие ранее» (S/8446, пункт 149).

16. Я думаю, что нет большего удовлетворения, чем видеть дружелюбие и мир, естественно начинающие вновь овладевать сердцами людей, чьи взаимоотношения всегда были дружескими; за последние же годы оказалось, что, почти не сознавая и не желая этого, они были во враждебных отношениях, и неожиданно между ними начались распри. Нет ничего более трогательного, чем улыбка миролюбия, пришедшая на смену угрюмому выражению печальных дней. Мы надеемся, что это произойдет на Кипре. Эта атмосфера доброй воли среди населения Кипра дает серьезную надежду на взаимопонимание и мирное разрешение проблемы, решение в духе справедливости и на основе принципов Устава. Окончательное решение и мир могут быть достигнуты лишь на основе единства и сотрудничества для общего блага в единой и неразделенной стране.

17. Президент архиепископ Макариос, выступая после своего переизбрания подавляющим большинством кипрского народа, сказал:

«Приобретенный до сих пор опыт должен убедить всех в том, что проблему Кипра нельзя

разрешить посредством использования силы или на поле сражения и что она может быть разрешена в рамках Организации Объединенных Наций и за столом переговоров. И она не может быть решена никакой другой страной, кроме самого народа Кипра, путем дискуссий в рамках добрых услуг Генерального секретаря».

18. Сейчас я хочу вернуться к инициативе, которую Генеральный секретарь намеревается предпринять с целью урегулировать соответствующие действия заинтересованных сторон, как это подчеркнуто в пункте 155 доклада.

19. Во-первых, следует склонить руководство киприотов-турок к позитивному ответу на мирную инициативу правительства и отказаться от политики недопущения киприотов-греков в зону, находящуюся под контролем киприотов-турок. Продолжение подобных ограничений было бы, как отмечается в докладе, несовместимо с требованием полной свободы передвижения для киприотов-турок — требованием, которое недавними правительственными мерами было полностью удовлетворено. Поэтому мы надеемся, что подобный ответ не будет далее задерживаться, особенно в настоящей благоприятной обстановке.

20. Во-вторых, в докладе Генерального секретаря содержится призыв как к правительству Кипра, так и к руководству турецкой общины на Кипре принять предложение к военной деконфронтации, сократив таким образом районы возможного трения и инцидентов. Это важный шаг по пути к миру. Правительство моей страны проявило в направлении нормализации свою готовность в духе сотрудничества рассмотреть подобные предложения. Они могут быть хорошо увязаны с предполагаемыми переговорами в рамках предпринятой инициативы.

21. В-третьих, Генеральный секретарь в подпунктах iii и iv доклада при упоминании инициативы заявляет о своем твердом намерении продолжать предпринимать усилия доброй воли и призывает стороны проявить дух терпимости, необходимый для прогресса в ходе дискуссий. Я могу заверить Совет Безопасности о готовности моего правительства сотрудничать с Генеральным секретарем для решения проблемы в рамках доброй воли как здесь, так и на Кипре.

22. Мы готовы вести переговоры в духе взаимопонимания и сотрудничества. Мы верим в мир и прогресс на Кипре, и первой предпосылкой для этого является взаимопонимание и единство заинтересованных людей — единство народа независимой, суверенной и единой страны. Это имеет жизненно важное значение не только в интересах народа самого Кипра, но и значительно шире. Мир на Кипре явится также важным вкладом в дело мира в этом тревожном районе и во всем мире.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас слово предоставляется представителю Турции.

24. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (говорит по-английски): Впервые после четырех трагических лет Совет Безопасности собирается сегодня в атмосфере относительного оптимизма, как это явствует из имеющегося у нас доклада Генерального секретаря. Хотя многое еще нужно сделать всем заинтересо-

ванным сторонам, делегация моей страны считает своим первейшим долгом на этой стадии дать положительную оценку настойчивым и мудрым усилиям Генерального секретаря и его ближайших сотрудников, направленным на поиски переговоров, где вместо необузданных страстей должен торжествовать здравый смысл, вместо обвинений — разум, а вместо вооруженного столкновения — мирный диалог. Мы благодарны командующему и личному составу ВСООНК, а также специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Осорио-Тафаллу за их терпеливый и искусный подход к очень деликатным ситуациям и проблемам с целью создания мирных условий на острове. Мы также испытываем чувство благодарности к тем странам, которые, вкладывая в поддержание ВСООНК людские ресурсы и финансовую помощь, благородно служили делу мира в нашем тревожном районе.

25. Атмосфера относительного оптимизма, о которой я упоминал, основана, по нашему мнению, на четырех следующих элементах.

26. Во-первых, на выводе с острова греческих королевских вооруженных сил и на новой попытке моего правительства и правительства Греции возместить ущерб, нанесенный их взаимоотношениям.

27. Во-вторых, на настроении, нашедшем отражение в некоторых заявлениях лидеров киприотов-греков, заявлений, которые, если они искренни, сделают огромный вклад в мирное решение проблемы. В связи с этим я хотел бы вновь коснуться заявления, сделанного архиепископом Макариосом 29 февраля, которое упоминается в пункте 90 доклада Генерального секретаря (S/8446) и которое только что зачитал Совету посол Россидес. Архиепископ Макариос заявил, что «приобретенный до сих пор опыт должен убедить всех в том, что проблему Кипра нельзя разрешить посредством использования силы». Это действительно доброжелательное заявление, тем более что мы всегда считали, что суть проблемы Кипра заключается в попытке навязать свои взгляды одной из сторон, а именно турецкой общине, путем применения силы. Правительство моей страны всегда придерживалось мнения, что этот вопрос должен быть решен мирным путем и согласованным решением, как предусмотрено в резолюции Совета Безопасности 186 (1964) от 4 марта 1964 года, а не опираясь на положение, созданное с помощью силы.

28. В-третьих, на определенных мерах, принятых недавно администрацией киприотов-греков, которые были разъяснены в докладе Генерального секретаря. Нет сомнения в том, что эти меры, которые в основном состоят в отмене грубых ограничений, наложенных на турецкую общину, ограничений, односторонне и незаконно установленных греческой администрацией, будут очень полезны для разрядки напряженности на острове.

29. Реакция правительства моей страны, а также турецкой общины на развитие событий последнего времени благоприятная. В заявлении, которое сделал в этой связи доктор Фазиль Кучук, вице-президент Кипра, указано:

«Определенные ограничения, незаконно навязанные администрацией киприотов-греков и сделавшие повседневные жилищные условия членов

турецкой общины Кипра на протяжении четырех последних лет чрезвычайно трудными, недавно были отменены самой же администрацией таким же образом, как они были установлены.

Есть надежда, что эта мера поможет уменьшить напряженность на острове и принесет хорошие результаты добрым делам У Тана, направленным на реализацию мер по примирению, содержащихся в его призыве от 3 декабря 1967 года. Но, как было указано самим Генеральным секретарем в его недавно опубликованном докладе, нет никаких позитивных сдвигов в этих мерах по примирению.

Мы хотим верить, что эти ограничения сняты в результате искреннего желания разрешить проблему и что эта отмена не носит временный характер. Если дальнейшие шаги на практике докажут, что они продиктованы серьезными намерениями, мы можем считать подобные обоюдные меры не нарушающими наши требования безопасности».

30. И поэтому ясно, что турецкая община сделает все, чтобы благоприятно рассмотреть в принципе предложение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 155 i его доклада, о предоставлении большей свободы передвижения в районах, контролируемых киприотами турецкого происхождения. Поступая так, мы понимаем, что они будут действовать, исходя из убеждения, что принцип, упомянутый в другом докладе Генерального секретаря, будет скрупулезно выполняться. Я имею в виду пункт 274 доклада Генерального секретаря от 11 марта 1965 года (S/6228), где он говорит: «...ВСООНК... не могут действовать как орудие правительства и помогать ему расширить силой свою власть над турецко-киприотской общиной в районах, находящихся под его контролем».

31. И все же, по мнению делегации моей страны, этот процесс введения и затем отмены ограничений, а потом, возможно, нового их введения, как это было в прошлом, по усмотрению одной из сторон,—эта процедура из горячего и холодного душа—не является лучшим путем для ликвидации напряженности и возврата к нормальным условиям жизни. Создание подлинных мирных условий может быть лучше всего достигнуто путем заключения долгосрочных соглашений между сторонами. В связи с этим мы не можем скрыть наше разочарование по поводу срыва и по сей день усилий, предпринятых Генеральным секретарем в рамках добрых услуг, предложенных в его призыве от 3 декабря 1967 года (S/8248/Add.6, пункт 1), одобренных и утвержденных Советом Безопасности в его резолюции (244) от 22 декабря 1967 года. Тем не менее мы с удовлетворением прочитали в пункте 155 iii доклада Генерального секретаря (S/8446), что он намерен и в дальнейшем оказывать сторонам добрые услуги в этом направлении.

32. Наконец, мы приветствуем инициативы, перечисленные в пункте 155 настоящего доклада Генерального секретаря. Любые неофициальные контакты между двумя общинами острова будут поощряться моим правительством при том условии, конечно, что вопрос о Кипре может быть окончательно решен лишь путем переговоров и соглашения между всеми сторонами на основе диспута, как это признается и подтверждается в резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, в атмосфере мира и спокойствия.

33. В настоящее время после долгих и мучительных лет борьбы и страданий мы видим впервые проблески надежды, что добрая воля и благоразумие могут победить. Как всегда, на правительство моей страны можно положиться в том отношении, что оно никогда не отвергнет альтернативу переговоров и мирного решения. Мы горячо желаем, чтобы в ближайшие три месяца усилия ВСООНК достигнуть мирного и согласованного решения увенчались успехом с тем, чтобы Совет Безопасности и Организация Объединенных Наций получили удовлетворение от завершения усилий по сохранению и поддержанию мира, а это могло бы стать примером для всех.

34. Г-н БИЦИОС (Греция) (*говорит по-французски*): В то время когда Совет Безопасности обсуждает, продлить ли мандат для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на следующие три месяца, приятно отметить в докладе Генерального секретаря, что в настоящее время существует более благоприятная атмосфера, чем когда-либо, для ускорения возврата к нормальному положению и для усиления решительных и обнадеживающих попыток по достижению необходимого прогресса на пути к разрешению кипрской проблемы.

35. Греция не может не быть удовлетворена этим, поскольку все наши усилия и инициативы были постоянно направлены на установление такой атмосферы. Поэтому нам нетрудно подписаться под мерами, предложенными Генеральным секретарем в пункте 155 его доклада, в частности относительно действий, которые он предлагает предпринять в соответствии с подпунктом v этого пункта и которые непосредственно касаются правительства моей страны. Мне следует напомнить, что Греция всегда вносила вклад в самые разнообразные и разносторонние усилия, направленные на поиски решения или создание условий, необходимых для этих поисков.

36. Усилия греческого правительства по умиротворению, примирению и разумному подходу в последние месяцы еще свежи в нашей памяти. Я не буду тратить время Совета на перечисление этих усилий; я только напомню Совету, что сохранение мира в ноябре 1967 года стало возможным главным образом благодаря разумному подходу греческого правительства и его чувству ответственности, а также благодаря его приверженности принципам Устава Организации Объединенных Наций.

37. Греция прислушивается к призыву Генерального секретаря и принимает его предложение о добрых услугах; этим она доказывает свою лояльность и веру в Организацию Объединенных Наций, ее органы и ее мероприятия.

38. На другом уровне Греция также пыталась добиться ослабления напряженности. Членам Совета Безопасности известно, что отношения между Грецией и Турцией прошли разные фазы напряженности. Желая покончить с этим положением дел как можно скорее, греческое правительство достигло соглашения с турецким правительством об изыскании возможностей для разрешения различных вопросов, которые обоюдно оказывали бы давление на отношения между двумя странами. Этот процесс только что начался и в настоящее время развивается.

39. Всячески проявляя добрую волю и желание работать в целях разрешения кипрской проблемы, Греция не может не одобрить предложения, с которыми Генеральный секретарь обратился непосредственно к наиболее заинтересованным сторонам.

40. В докладе Генерального секретаря дается яркая картина конструктивного и решающего вклада, сделанного правительством Греции в осуществление мер по нормализации, которые, если не возникнет новых препятствий, облегчат переход к полной нормализации положения дел. Единственное условие заключается в том, что все на Кипре должны действовать в том же позитивном и конструктивном духе, в каком эти меры были задуманы, выражены и введены в действие. Все стороны, заинтересованные в кипрском вопросе и его последствиях, должны проявить умеренность, чувство ответственности и реализм. Они должны принять в качестве главной цели поддержание мира в этом районе и сохранение справедливости и равенства — короче, самые принципы Устава Организации Объединенных Наций.

41. Мы убеждены, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре внесет позитивный и конструктивный вклад в желательном направлении как своей позицией, так и практическими шагами.

42. Я хотел бы закончить это краткое выступление, повторив одобрение и благодарность моего правительства в адрес Генерального секретаря и его сотрудников за их неутомимую работу, а также в адрес специального представителя Генерального секретаря, Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и их командующего — за деятельность по поддержанию мира и безопасности на Кипре. Мы благодарим также те страны, которые в силу своей приверженности делу мира продолжают благородно финансировать пребывание ВСООНК.

43. Г-н ЧАТОРДАЙ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде чем начать выступление, разрешите мне присоединиться к вашему поздравлению в адрес постоянного представителя дружественного Союза Советских Социалистических Республик посла Якова А. Малика, ставшего новым представителем Совета Безопасности, хотя он и не новичок в нем. На самом деле он лучше знаком с его деятельностью, чем многие из нас. Мы убеждены, что его богатый опыт и обширные знания в области международных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, будут и далее чистосердечно направлены на укрепление дела мира и безопасности во всем мире.

44. Так как это первая возможность высказать перед Советом Безопасности точку зрения венгерского правительства по кипрскому вопросу вообще и по докладу Генерального секретаря в частности, я коротко изложу позицию Венгрии.

45. Во-первых, и прежде всего, мы считаем независимость, суверенитет и территориальную целостность Республики Кипр необходимыми условиями внутреннего и внешнего мира на острове. Поэтому мы решительно выступаем за укрепление этих предпосылок мира и, следовательно, против любой попытки, которая могла бы им повредить.

46. Присутствие иностранных вооруженных сил и баз на Кипре, пережитки прошлых колониальных времен являются, безусловно, серьезными препятствиями на пути к полной и подлинной независимости и суверенитету. Поэтому подобному присутствию должен быть положен конец: военные базы должны быть ликвидированы и иностранные войска всех видов должны быть полностью выведены.

47. Что касается существа кипрского вопроса, то, так как это внутреннее дело Республики Кипр, его решение должно быть выработано народом Кипра без какого бы то ни было вмешательства извне.

48. Решение это должно быть достигнуто мирными средствами, так как трагические события последних нескольких лет наглядно показали, что применение силы не может привести к решению вопроса, а лишь несет разрушение, ненависть и страх. Долгосрочное и стабильное решение должно основываться на демократических принципах с учетом законных прав и коренных интересов национальных общин. Любые переговоры между заинтересованными сторонами требуют, чтобы политический климат на острове улучшился; страх и недоверие, как показал прошлый опыт, должны уступить место уверенности.

49. В этом отношении очень обнадеживают в докладе Генерального секретаря его замечания относительно ослабления напряженности на Кипре. Мы разделяем надежду Генерального секретаря, что, возможно, наступает время «целенаправленно, решительно и добросовестно содействовать решению кипрской проблемы» (Там же, пункт 151).

50. Венгерская делегация рада отметить проявления доброй воли, сотрудничества и оптимизма в заявлениях выступавших до меня ораторов, представлявших заинтересованные стороны. Вот почему мы приветствуем меры по нормализации, принятые кипрским правительством, которое сделало большой вклад в благоприятное развитие событий за последние три месяца. Мы надеемся, что наметившаяся тенденция будет развиваться и обе общины сочтут возможным начать переговоры по наиболее серьезным вопросам.

51. Мы надеемся, что они придут к решению, которое удовлетворит как киприотов-греков, так и киприотов-турок и, таким образом, укрепит независимость и суверенитет Республики, что приведет к выводу всех иностранных вооруженных сил — национальных и международных.

52. Однако мы понимаем, что в настоящих условиях Генеральный секретарь, с согласия правительства Кипра, счел необходимым рекомендовать продление пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на три месяца.

53. Правительство Венгрии не возражает против этой рекомендации при условии, что продление полностью основывается на положениях резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, включающей добровольное финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре.

54. Исходя из всех этих соображений, делегация моей страны готова поддержать проект резолюции.

55. Г-н ПАРТХАСАРАТХИ (Индия) (*говорит по-английски*): Я тоже хотел бы начать с выражения теплого и искреннего приветствия в адрес посла Якова Малика, представителя Союза Советских Социалистических Республик. Поскольку он и до этого выполнял свои обязанности с большой отдачей в качестве постоянного представителя своей страны в Организации Объединенных Наций, посла Малика, конечно, знают в нашей Организации. Совсем недавно в качестве заместителя министра иностранных дел СССР г-н Малик занимался важными международными вопросами. Делегация Индии уверена, что в будущем опыт г-на Малика, его мудрость и честное отношение к работе и обязанностям, связанным с поддержанием международного мира и безопасности, принесут большую пользу Совету.

56. Перед нами доклад Генерального секретаря (S/8446), в котором дается его оценка положения на Кипре, а также последствий пребывания там Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отмечаем сообщение Генерального секретаря о том, что три месяца, о которых говорится в докладе, были самыми спокойными с момента начала волнений в декабре 1963 года и что общее смягчение напряженности нашло свое отражение в сокращении случаев перестрелки, а также в благоприятном начале спада военной напряженности в некоторых местах. Делегация Индии с удовлетворением далее отмечает, что с момента заседания Совета 22 декабря 1967 года (1386-е заседание) не только не возникла угроза столкновения, которое, казалось, было неотвратимо, но и быстро улучшились условия и начался процесс нормализации положения.

57. Может быть, будет полезно, если я на этой стадии изложу основу позиции правительства Индии по кипрскому вопросу. Перед тем как Кипр стал независимым, Индия всегда выступала за то, чтобы положить конец британскому колониальному правлению на острове. После получения Кипром независимости мы придерживались точки зрения, отвергающей действия, которые могли бы нарушить суверенитет, политическую независимость и территориальную целостность Кипра. В этой связи мне хотелось бы процитировать заявление, сделанное правительством Индии 25 ноября прошлого года: «Правительство всегда поддерживало и продолжает поддерживать независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра».

58. Индия вместе с другими членами Совета признает существование острой проблемы на острове, которая затрагивает взаимоотношения между большинством и меньшинством населения. Мы твердо убеждены, что для сохранения мира и безопасности не только на острове, но и вокруг него необходимо достичь сближения между большинством и меньшинством общин. В этой связи с удовлетворением можно отметить, как сообщает Генеральный секретарь, что меры по нормализации, принятые правительством Кипра, внесли уже определенный вклад в ослабление напряженности на острове. Генеральный секретарь сказал:

«Отмена ряда ограничений, безусловно, свидетельствует о стремлении населения греческой и турецкой общин жить в мире и согласии и их

готовности принять и поддержать разумный компромисс». (Там же, пункт 153).

59. Мы убеждены, что должны предприниматься обоюдные срочные действия, чтобы поддержать и активизировать процесс, направленный на нормализацию, с тем чтобы народ острова мог быстро продвинуться по пути мирного решения стоящих перед ними проблем. Как указал Генеральный секретарь: «... на Кипре не существовало более благоприятной обстановки для принятия эффективных шагов к решению конфликта, чем те, которые существуют в настоящее время». (Там же).

60. По нашему мнению, стороны должны ухватиться за эту возможность и урегулировать свои проблемы на продолжительный срок. Генеральный секретарь перечислил некоторые шаги, которые, как он думает, должны быть предприняты в поисках разрешения кипрской проблемы. Мы полностью одобряем курс действий, предложенный им, и искренне надеемся, что стороны примут предложения, сделанные Генеральным секретарем.

61. Делегация моей страны полностью поддерживает проект резолюции, находящийся на рассмотрении, и надеется, что заинтересованные стороны конструктивно воспользуются благоприятной обстановкой и в конечном, чтобы достигнуть целей, поставленных Советом Безопасности.

62. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим моим коллегам, тепло приветствовавшим заместителя министра иностранных дел и постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик посла Малика. Он возвращается в Организацию Объединенных Наций после пятнадцати лет, в течение которых он был послом своей страны в Соединенном Королевстве и заместителем министра иностранных дел; этот пост он продолжает занимать. За время пребывания на своем посту в Организации Объединенных Наций заместитель министра иностранных дел Малик завоевал всеобщее уважение и восхищение всех его коллег. Мы надеемся, что посол Малик, как и его предшественники, использует престиж, влияние и вес Союза Советских Социалистических Республик, а также свою собственную мудрость, опыт и знания для укрепления международного мира и безопасности, основанных на справедливости и высоких принципах Устава Организации Объединенных Наций.

63. Переходя к вопросу о Кипре, мы с удовлетворением отмечаем разительный контраст по сравнению с положением, существовавшим на острове в ноябре и декабре 1967 года. Генеральный секретарь в своем докладе отмечает: «Три месяца, о которых говорится в докладе, были самыми спокойными с момента начала волнений в декабре 1963 года...» (S/8446, пункт 148). По мнению Генерального секретаря, это благоприятное изменение, возможно, возникло в силу того, что обе стороны — и греческие и турецкие киприоты — почувствовали острую необходимость в поисках компромисса в их разногласиях, последовавших за кризисом в ноябре прошлого года. Не будь этот кризис разрешен, Кипр и более обширный район Восточного Средиземноморья был бы втянут в войну.

64. Делегация Пакистана хотела бы выразить свое искреннее удовлетворение сдержанностью и духом

взаимоуступок, проявленными обеими общинами на Кипре, а также правительствами Турции и Греции. Заявления представителей обеих стран, которые мы только что заслушали, подтверждают, что заинтересованные стороны проникнуты искренним желанием избежать применения силы и найти мирное разрешение кипрской проблемы. Если основа для такого решения подготовлена и атмосфера на острове сейчас более чем когда-либо благоприятная, то все это в основном является результатом самоотверженной деятельности нашего Генерального секретаря, направленной на обеспечение мира.

65. Я хотел бы также выразить удовлетворение делегации моей страны той ролью, которую сыграл специальный представитель г-н Осорио-Тафалл. Генеральный секретарь заявил, что меры по нормализации, принятые правительством Кипра для облегчения свободы передвижения лиц и товаров, послужили причиной ослабления напряженности. В своем специальном докладе (S/8248/Add.6)<sup>1</sup> Генеральный секретарь предложил добрые услуги заинтересованным сторонам для примирения и создания спокойствия и мира на острове. Все три заинтересованных государства приветствовали и приняли это предложение добрых услуг, как указано в предпоследнем пункте специального доклада Генерального секретаря.

66. В своем нынешнем докладе по Кипру Генеральный секретарь остановился на инициативах, которые, как он считает, должны быть предприняты без отлагательства для разрешения проблемы. Мы отмечаем, что, кроме прочих вопросов, Генеральный секретарь хотел бы, чтобы его специальный представитель начал переговоры с ведущими лидерами греческих и турецких киприотов по кипрской проблеме. Мы считаем его предложение своевременным и конструктивным. Одновременно делегация моей страны придерживается мнения, что наши самые лучшие надежды на результативное решение базируются на желании обеих сторон вести диалог об их взаимоотношениях в свете современного положения на Кипре и готовности осуществить цели и задачи резолюции Совета Безопасности 186 (1964) от 4 марта 1964 года, то есть мирное решение и согласованное урегулирование основных вопросов, имеющих у той и у другой стороны, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, с учетом благополучия народа Кипра в целом и сохранения международного мира и безопасности.

67. Доклад Генерального секретаря подчеркивает, что, несмотря на обнадеживающее развитие событий начиная с прошлого года, возможность поворота от намечившегося пути к нормализации и миру, а также возврата к кризисному положению все еще остается. Хотя вероятность возобновления вооруженных столкновений уменьшилась, угроза все еще существует. Поэтому нет ни малейшего места благодушию. Как правильно было подчеркнуто Генеральным секретарем, очень важно всем заинтересованным сторонам удвоить свои усилия, чтобы идти решительно и целеустремленно, с глубокой верой к решению кипрской проблемы. В основе

<sup>1</sup> Там же, двадцать второй год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1967 года.

этого решения должно быть полное уважение законных прав и интересов обеих общин на острове и строгое соблюдение прав и обязанностей, вытекающих из международных договоров и соглашений.

68. Перед тем как закончить, я хотел бы заявить, что в свете сложившихся условий на острове, как отмечается в докладе Генерального секретаря, делегация Пакистана согласна с рекомендациями Генерального секретаря о продлении пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на три последующих месяца.

69. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отдать должное командующему ВСООНК генералу Мартоле и его офицерам и солдатам за их преданность долгу и неустанные усилия, направленные на выполнение их нелегких обязанностей. Поддержание мира на Кипре, каким бы трудным и непрочным оно ни оказалось, ни в малейшей степени не зависит от присутствия этих вооруженных сил на острове.

70. Г-н ИГНАТЬЕФФ (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к вашим добрым словам приветствия, адресованным заместителю министра иностранных дел и постоянному представителю Советского Союза г-ну Малику. Я вдвойне счастлив выразить ему это приветствие, потому что, как мне кажется, я один из немногих за этим столом, кто здесь был двадцать лет назад, когда г-н Малик представлял свою страну с таким блеском, хотя я тогда занимал более скромное положение.

71. В дни, когда так много туч сгустилось на международном горизонте, канадская делегация особенно рада лучам надежды, промелькнувшим в последнем докладе Генерального секретаря о положении на Кипре и о роли ВСООНК, о чем говорилось в заявлениях представителей непосредственно заинтересованных сторон в Совете.

72. Когда я выступал в Совете в июне прошлого года (1362-е заседание), я выразил озабоченность Канады по поводу отсутствия прогресса на пути разрешения кипрской проблемы. Я заявил, что мы будем приветствовать новые инициативы на политическом уровне, которые привели бы к решению проблемы. Однако тучи войны сгущаются над Кипром, и будущее кажется не таким уж лучезарным.

73. И на этом фоне действительно обнадеживающе звучит доклад Генерального секретаря о новых инициативах на политическом уровне, о значительном смягчении напряженности, а также о том, что общая атмосфера улучшилась и снова появилась надежда на решение проблемы.

74. В данной ситуации кажется приемлемым, чтобы Совет отметил существование новых условий и настоятельно призвал все заинтересованные стороны воспользоваться улучшившейся атмосферой с тем, чтобы продолжать предпринимать шаги по пути мирного разрешения проблемы. В надежде, что существующее состояние политического решения проблемы может быть действительно сохранено, я считаю, что Совету следует продлить пребывание ВСООНК на новый срок с тем, чтобы имеющиеся возможности для прогресса могли быть всесторонне использованы. В свете только что изложенных мною соображений Канада сможет поддер-

жать проект резолюции, который был зачитан нам в начале заседания.

75. Ясно, что ВСООНК продолжают оказывать полезное, оздоровляющее влияние, результаты которого должны быть признаны. В то же время мы надеемся, что по мере улучшения положения все меньше и меньше будет необходимости в присутствии ВСООНК по крайней мере в сегодняшнем составе. Одновременно, поскольку ВСООНК еще необходимы, я бы снова предложил заинтересованным сторонам поддерживать и укреплять их сотрудничество с Вооруженными силами.

76. Делегация Канады отметила и полностью разделяет озабоченность Генерального секретаря в связи с финансовым дефицитом в счетах ВСООНК. В данной ситуации я очень надеюсь, что признаки прогресса, отмеченные в докладе Генерального секретаря, поощряют большее число стран сделать добровольные взносы для поддержания этой важной операции по поддержанию мира, которая внесла конструктивный вклад в сохранение мира.

77. В заключение я снова хотел бы отметить усилия Генерального секретаря и его сотрудников как здесь, так и на Кипре, а также командующего ВСООНК, направленные на мирное разрешение кипрской проблемы. И, конечно, я хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, с тем, как вы разумно и искусно вели обсуждение данного пункта повестки дня.

78. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Прежде всего разрешите мне выразить самую сердечную благодарность вам, г-н Председатель, и представителям за их приветствие и добрые слова, сказанные в мой адрес. В мире произошло много изменений с тех пор, как мне впервые было поручено представлять Союз Советских Социалистических Республик в этой Организации.

79. Исторические изменения, которые произошли на мировой арене за это время, естественно, повлекли за собой значительные изменения в положении Организации Объединенных Наций. Организация значительно выросла и стала более представительной. Особенно я рад видеть сегодня среди членов Совета Безопасности представителей из африканских и азиатских стран, дружественных Советскому Союзу, которые недавно смогли начать участвовать в работе данного Совета.

80. Количество проблем, обсужденных и решенных Организацией, увеличилось за эти годы. Однако главная задача Организации Объединенных Наций, определяемая ее Уставом, «избавить грядущие поколения от бедствий войны» остается животрепещущим и важным вопросом. В выполнении этой задачи особое значение отводится деятельности Совета Безопасности, поскольку согласно Уставу Организации Объединенных Наций он несет «главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности».

81. Когда была создана Организация Объединенных Наций, принцип мирного сосуществования государств, исключаящий любое вмешательство во внутренние дела других стран и народов, был провозглашен основным принципом Устава.

82. Сейчас все большее число стран подходит реалистично к тем изменениям, которые произошли в мире, понимая, что сохранение и укрепление мира может основываться лишь на строгом соблюдении принципа мирного сосуществования государств с различными социальными системами. Организация Объединенных Наций играет важную и ответственную роль, регулируя, как подчеркивает Устав, деятельность государств в развитии дружеских отношений, основанных на принципе равноправия и самоопределения народов, а также поощряя международное сотрудничество в экономической, социальной, культурной и гуманитарной областях. Организация может играть эту роль лишь при условии, что основа законов, регулирующих ее деятельность, Устав Организации Объединенных Наций, неукоснительно и строго соблюдается. Недопустимы такие отклонения от Устава, а также попытки пересмотреть его основные принципы, которые вызывали затруднения, с которыми Организация не раз в прошлом сталкивалась.

83. При осуществлении политики мира и мирного сосуществования государств Советский Союз с первого дня пребывания в Организации Объединенных Наций выполнял обязательства, возлагаемые на члена Организации, оставался верным духу и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Советское правительство придает огромное значение деятельности Организации Объединенных Наций как инструмента мира и рассматривает Организацию как важный международный форум для активной политической борьбы в интересах мира и безопасности народов, против агрессии и вмешательства во внутренние дела государств, а также против колониализма и расизма.

84. Глава Советского государства Алексей Николаевич Косыгин, выступая на сессии высшего законодательного органа нашей страны, Верховного Совета СССР, заявил по вопросу о главных направлениях советской деятельности во внутренней и внешней политике: «Мы придаем огромное значение Организации Объединенных Наций, которая призвана играть важную роль в поддержании мира и обеспечении безопасности народов».

85. Многолетняя история Организации Объединенных Наций дает убедительное доказательство, что Советский Союз как член Организации и постоянный член Совета Безопасности, придерживаясь политики мира, твердо и неукоснительно защищает интересы мира и независимости народов против агрессивных намерений империалистических сил и энергично поддерживает справедливое дело борьбы народов за свободу и национальную независимость. Советский Союз будет продолжать придерживаться этой политики и бороться за единство в рамках Организации Объединенных Наций всех государств, которые высказываются за мир и против агрессии и которые стремятся усилить роль Организации и поддержать мир и обеспечить свободу и безопасность народов.

86. Еще раз, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета.

87. Возвращаясь к вопросу о Кипре, я хотел бы сделать следующее заявление. Позиция Советского Союза по вопросу Кипра хорошо известна. Она неоднократно излагалась в декларациях Советского

правительства и заявлениях его представителей, включая те, что сделаны в Совете Безопасности. Я хотел бы указать, что эта позиция полностью сохраняет свою силу и значение.

88. Советский Союз всегда руководствуется тем фактом, что кипрский вопрос должен быть решен мирными средствами в интересах кипрского народа, а также с целью уменьшения напряженности в этой важной части мира.

89. Советский Союз твердо поддерживает борьбу кипрского народа за полную независимость, суверенитет и территориальную целостность Кипра, который является полноправным членом Организации Объединенных Наций. Нет и не может быть никакого сомнения, что решение внутренних проблем Кипра является делом самих киприотов.

90. Кипрский вопрос должен быть решен без вмешательства извне. Законные права греческого и турецкого населения Кипра должны полностью уважаться всеми заинтересованными сторонами. Советский Союз категорически против попыток ущемить суверенитет Республики Кипр, а также против любых попыток решения кипрского вопроса за спиной его народа, противоречащих его интересам и играющих на руку империалистам.

91. Мы глубоко убеждены, что для обеспечения полной независимости и территориальной целостности Республики Кипр все иностранные войска должны быть выведены с его территории, а иностранные военные базы там должны быть ликвидированы.

92. Советская делегация также хотела бы особо отметить необходимость для всех государств — членов Организации Объединенных Наций воздерживаться от действий, которые могли бы осложнить кипрскую обстановку, как это указано в резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 года.

93. Сегодня Совет Безопасности снова рассматривает кипрский вопрос в связи с докладом Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 9 декабря 1967 года по 8 марта 1968 года (S/8446). Этот доклад содержит рекомендацию о том, что присутствие вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре должно быть продлено еще на три месяца.

94. В этой связи советская делегация должна заявить, что, как совершенно очевидно, подобное затянутое присутствие вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре не может расцениваться как нормальное. Прошло около четырех лет с тех пор, как эти силы впервые прибыли на Кипр, но их присутствие никоим образом не обеспечило решение кипрской проблемы. Этот факт признан в докладе, представленном Совету, который, в частности, отмечает, что несмотря на определенное улучшение положения на Кипре «основные вопросы остаются все еще нерешенными» (Там же, пункт 154).

95. Что же касается проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета Безопасности, в котором предлагается продлить пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный срок в три месяца, то мы хотели бы, во-первых, указать, что проект подтверждает резолюцию Совета Безопасности 186 (1964) от 4

марта 1964 года и другие решения Совета по кипрскому вопросу.

96. Хотя Советский Союз не считает и никогда не считал, что дальнейшее пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре оправдано, советская делегация не будет возражать против продления их пребывания еще на три месяца, если это соответствует желаниям правительства Кипра и других заинтересованных сторон и, конечно, при твердом условии, что подобное продление будет осуществлено в полном соответствии с положениями резолюции Совета Безопасности, о которой я упомянул, то есть что нынешние функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре и существующая система финансирования — на добровольной основе — сохранятся.

97. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация очень рада сердечно присоединиться к вашим словам приветствия в адрес нового представителя Союза Советских Социалистических Республик. Г-н Малик не впервые в этой Организации и в этом Совете. Его имя и его дела хорошо известны в кругах Объединенных Наций. Мы уверены, что его выдающийся ум, авторитет и опыт очень эффективно помогут в решении вопросов, стоящих перед нами.

98. Совет Безопасности собрался снова, чтобы принять решение о продлении пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, мандат которых истекает 26 марта. Французская делегация хотела бы коротко высказать свою точку зрения на проект резолюции, зачитанный нам.

99. Делегация моей страны не имеет возражений против кратковременного продления миссии, как это определено в резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года. Однако мы хотим указать, как мы это сделали в декабре прошлого года, что присутствие Вооруженных сил, очевидно, не должно расцениваться как подмена решения вопроса. Смириться со статус-кво и снова отложить поиски долговременного урегулирования — подобное решение может лишь привести к опасному застою.

100. Последний доклад Генерального секретаря включает некоторые явно благоприятные моменты. К нашему удовлетворению, этот доклад подтверждает, что благодаря ряду обстоятельств и в результате различных мер, принятых на острове, три месяца, о которых говорится в замечаниях Генерального секретаря, были самыми спокойными, которые когда-либо были на Кипре с момента начала волнений в 1963 году. Тем не менее доклад не скрывает того факта, что основные вопросы все еще не решены и что при последнем рассмотрении лишь сами заинтересованные стороны могут предпринять шаги, необходимые для окончательного урегулирования проблемы.

101. Из всего этого ясно, что, начав переговоры на широкой основе между всеми заинтересованными сторонами, прогресс может и должен быть достигнут на пути истинного мира.

102. Исходя из всего этого, а также в надежде на лучшее французская делегация, которая отдает должное усилиям Генерального секретаря и его

представителей на Кипре, одобрит продление пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на три месяца.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В списке лиц, желающих выступить, больше нет никого, кто хотел бы обратиться к Совету Безопасности, прежде чем он приступит к обсуждению проекта резолюции. Поэтому я предлагаю, с согласия Совета, выяснить ваше мнение по проекту резолюции, зачитанному вам. Если нет возражений, я буду считать, что проект резолюции принят единогласно.

*Проект резолюции принимается единогласно<sup>2</sup>.*

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставлю слово тем ораторам, которые хотели обратиться к Совету после голосования.

105. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Чтобы объяснить, почему я голосовал за резолюцию, только что принятую Советом, я намеренно решил выступить после голосования. Мы все согласны, что в настоящее время наша задача заключается не в поощрении противоречий или в углублении спора. Сегодня мы все хотим обратить внимание на необходимость соглашения и надеяться на ослабление напряженности. Именно в таком духе высказалось большинство выступающих. Поэтому я не буду комментировать их выступления.

106. Перед тем как объяснить мотивы моего голосования, я хотел бы от всей души приветствовать советского посла г-на Якова Малика. Нет необходимости напоминать ему или другим представителям, что у нас, членов Совета Безопасности, нелегкая жизнь. Усталость и расстройство сопровождают нашу работу. Иногда нам сопутствуют неудачи. Наградой нам служит лишь сознание, что мы никогда не откажемся от надежды выработать общую основу соглашения. Мы убеждены, что в это многолетнее общее стремление посол Малик внесет весь свой обширный и разносторонний опыт.

107. В Совете мы часто были свидетелями ритуального танца агрессивной холодной войны. Ритмом этого танца посол Малик, как мы слышали, овладел в прошлом в совершенстве. Нет сомнения, что он оправдывает свою репутацию как в искусной риторике, так и в стойкости в переговорах. Мы уверены, что эти качества будут смягчены вежливостью и чувством юмора, о которых тоже хорошо известно, в частности в нашей стране.

108. Знаменитый актер вернулся на международную арену, на которой он ранее завоевал мировую славу. Мы тепло приветствуем его и поздравляем самих себя. Мы поступаем так в надежде, что он сыграет роль не злодея, а героя. Нас обнадеживает первая часть его выступления сегодня и заявление, сделанное в день его прибытия, когда он сказал, что холодная война не принесет «ни славы, ни почестей». От всего сердца мы согласны с ним. Будут и слава, и почести, если мы сможем покончить с холодной войной. Мне хочется думать, что в этом амплуа — в роли избавителя от холодной вой-

ны — весьма уважаемый посол Советского Союза сыграет свою самую главную роль.

109. Сейчас я возвращаюсь к резолюции, только что принятой единогласно Советом Безопасности.

110. Когда я десять лет назад был на Кипре, мы обычно шутили, что тот, кто разбирается в положении на Кипре, дезинформирован. Безусловно, на прекрасном острове была всегда сложная, порой запутанная, а часто невыносимая обстановка. Только глупый может принять улучшение за окончательное решение. Нужно устранить еще много глубоких подозрений, залечить старые раны и решить много важных проблем.

111. Тем не менее давайте посчитаем наши удачи. Мы глубоко благодарны, что на острове вот уже три месяца, как установлен мир, то есть сразу же после нашего последнего заседания. Мы воздаем должное стараниям и доброй воле всех тех, кого это касается, кто сделал этот важный шаг возможным.

112. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций под мудрым руководством командующего генерала Мартолы, продолжали подавать всему миру достойный подражания пример эффективности действий, находчивости и упорства международных вооруженных сил по поддержанию мира. Значение этого успеха даже больше, чем сам мирный вклад на Кипре. Успех Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре — хороший урок для всего мира.

113. Посол Осорио-Тафалл — представитель Организации Объединенных Наций, чье терпение, настойчивость и справедливость заставляют нас всех гордиться им и быть более чем благодарными ему.

114. Генеральный секретарь представил нам тщательно отработанный и обнадеживающий доклад, и мы все от души приветствуем и поддерживаем эту, а также любую другую инициативу, направленную на взаимопонимание, соглашение и мирное сотрудничество. Мы очень надеемся, что это даст результаты.

115. Доклад Генерального секретаря позволяет нам взглянуть на будущее с большей надеждой и уверенностью, чем в течение многих напряженных лет в прошлом, и мы очень ценим все сделанное им и теми, кто с ним работал.

116. Кроме того, недавно был достигнут блестящий практический успех: сняты границы, лимитирующие движение, и ликвидировано недоверие, что дает новые надежды на более счастливое развитие во всех аспектах.

117. Все эти факторы обнадеживают и дают возможность разрешить проблему. Сейчас мы пришли к резолюции, только что единогласно принятой Советом Безопасности. Моя страна готова и стремится продолжать принимать активное участие в новых усилиях по пути окончательного решения проблемы. Мое правительство сохранит свой военный контингент в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций и будет продолжать полностью оплачивать расходы на этот контингент на последующий трехмесячный период. Более того, мое правительство заявляет сегодня, что сделает дополнительный вклад в 1 млн. долларов на покрытие расходов Вооруженных сил за этот период.

<sup>2</sup> См. резолюцию 247 (1968).

118. Мы призываем все заинтересованные стороны к новому, беспрецедентному усилию на пути вперед, чтобы разрешить трудные и опасные, но все еще остающиеся вопросы с новой решимостью.

119. Г-н БАФФЕМ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В начале этого заявления я хотел бы присоединить свой голос к вашему, г-н Председатель, и уже выступавших представителей Совета, чтобы приветствовать нашего уважаемого нового представителя Советского Союза посла Малика. По правде говоря, после красноречивого приветствия и призыва, только что сделанного моим хорошим другом лордом Карадонем, мало что остается сказать. Я сделаю лишь два очень коротких замечания.

120. Во-первых, я хотел бы заверить посла Малика, что, выполняя обязанности принимающей страны, мы сделаем все от нас зависящее, чтобы он чувствовал себя в Нью-Йорке хорошо и как дома.

121. Во-вторых, я хотел бы отметить, между прочим, что, как и лорд Карадон, мы с большим интересом прочитали заявление для прессы, сделанное послом Маликом по его прибытии на прошлой неделе, в котором он дал понять, что одобряет конец холодной войны. Мы заверяем его, что, со своей стороны, Соединенные Штаты приветствуют любой шаг в этом направлении и что у нас не будет недостатка в желании сделать вклад в решение этой задачи в этом органе.

122. Сейчас я возвращаюсь к пункту нашей повестки дня. Соединенные Штаты присоединились ко всем другим членам Совета Безопасности при голосовании за продление на три месяца пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Мы с удовлетворением, надеждой и верой рассматриваем положительные результаты голосования. Мы и удовлетворены и обнадежены тем, что наметилось определенное улучшение в положении на Кипре с момента, когда Совет собирался последний раз для обсуждения этого вопроса. Мы присоединяемся к поздравлениям в адрес уважаемого Генерального секретаря, его умелого специального представителя на Кипре и Вооруженных сил Организации Объединенных Наций за важный вклад, сделанный ими в этот процесс.

123. Доклад Генерального секретаря (S/8446) отмечает благотворное влияние мер по нормализации и примирению, принятых правительством Кипра. Соединенные Штаты приветствуют подобное развитие событий. Мы очень надеемся, что эти позитивные сдвиги и улучшившийся климат, потребовавшие много усилий, приведут сейчас к дальнейшему прогрессу по пути разрешения проблем, которые так долго мешают установлению подлинного мира на острове. Мы полагаем, что все заинтересованные стороны с воодушевлением встретят этот прогресс и проявят дух компромисса, доброй воли и взаимной благожелательности, столь необходимый для продвижения вперед.

124. Мы особо учли поддержку Генерального секретаря в вопросе о переговорах между представителями двух киприотских общин. Соединенные Штаты поддерживают эту точку зрения или любую другую меру, которая позволит заинтересованным сторонам найти взаимно согласованную процедуру

для достижения соглашения. Мы готовы сотрудничать всеми силами, чтобы можно было найти приемлемое решение кипрской проблемы.

125. И, наконец, я хотел бы сделать два коротких замечания относительно вопроса о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, также поднятого в докладе Генерального секретаря.

126. Во-первых, Соединенные Штаты будут продолжать оказывать финансовую поддержку этому чрезвычайно важному усилию, направленному на поддержание мира.

127. Во-вторых, мы не можем не разделять беспокойство Генерального секретаря относительно продолжающегося дефицита в финансировании Вооруженных сил, а также оставить без внимания его призыв к действиям и взносам для ликвидации этого дефицита.

128. Несмотря на благожелательную и весьма необходимую поддержку со стороны тех, кто предоставил свои вооруженные контингенты Организации Объединенных Наций, дело заключается в том, что финансовая поддержка, оказанная нами, и щедрые вклады других стран — Соединенного Королевства и Федеративной Республики Германии (их стоит выделить) оказались недостаточными для удовлетворения нужд. Поэтому мы присоединимся к представителю Канады, настоятельно призывая членов Организации Объединенных Наций, и в частности членов данного Комитета, оказавших политическую поддержку этой важной операции по поддержанию мира, осуществить также практическую финансовую поддержку.

129. Г-н БОРК (Дания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы начать с того, что присоединяюсь к теплomu приветствию, высказанному вами и другими нашими коллегами в адрес посла Малика, постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик.

130. Сейчас, когда резолюция по Кипру принята единогласно, я хотел бы коротко выразить удовлетворение и одобрение со стороны делегации моей страны по поводу обзора, сделанного Генеральным секретарем в его докладе за период с 9 декабря 1967 года по 8 марта 1968 года (там же). Нас удовлетворяет подтверждение Генеральным секретарем того факта, что этот период был самым спокойным с декабря 1963 года. Хотя еще не достигнут существенный прогресс в переговорах между непосредственно заинтересованными сторонами, наступил момент для восстановления нормального положения.

131. Мы все выражаем благодарность Генеральному секретарю за достигнутые к настоящему времени результаты и заверяем его в том, что поддержим его дальнейшие начинания. ВСООНК сыграли важную роль в поддержании мира на Кипре, и мы, безусловно, по-прежнему будем стремиться к дальнейшему пребыванию их на Кипре, сохраняя наш военный и полицейский контингент в распоряжении Организации Объединенных Наций. Однако мы надеемся в то же время, что стороны воспользуются теперь моментом, созданным целым рядом благоприятных обстоятельств, с тем чтобы предпринять решительные усилия, направленные на

решение основных проблем, которые в конечном итоге могут быть решены лишь ими самими.

132. Г-н СОЛАНО ЛОПЕС (Парагвай) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, когда вы в качестве Председателя Совета Безопасности, а также от имени его членов приветствовали г-на Малика, нового постоянного представителя в Организации Объединенных Наций и представителя Союза Советских Социалистических Республик в Совете Безопасности, делегация моей страны считала, что вы говорите и от ее имени. Если бы я мог что-нибудь добавить, то это явилось бы лишь подтверждением ваших слов.

133. Делегация Парагвая присоединилась к другим членам Совета, приняв проект резолюции, который после нашего единодушного голосования стал решением Совета. Причины, почему мы поступили именно так, находят свое объяснение в самом тексте резолюции, но тем не менее я хотел бы сделать несколько дополнительных замечаний.

134. Прежде всего, относительно политического климата, существующего сейчас на острове Кипр. В своем докладе Совету Безопасности Генеральный секретарь, касаясь периода, о котором говорится в докладе, а именно прошедшие три месяца, сказал, что этот период — я цитирую тот же пункт, который уже цитировали другие, — «был одним из самых спокойных с момента начала волнений в декабре 1963 года» (там же, пункт 148).

135. Я здесь касаюсь лишь политического климата. Основные проблемы остаются, но нельзя отрицать значения политического климата и современных условий. Я искренне надеюсь, что они и далее будут улучшаться в направлении возможно скорейшего установления и укрепления нормальных условий и мира на острове, в интересах не только свободного и независимого государства Кипр и других государств, но и Организации Объединенных Наций в целом и международного мира и безопасности, которые в противном случае могут оказаться под угрозой.

136. Путь к решению основных разногласий долгов и полон препятствий, но нет таких проблем, которые нельзя было бы обсудить, и нет таких трудностей, которые нельзя было бы преодолеть при наличии чистосердечного желания заинтересованных сторон; именно на это желание мы и возлагаем наши самые горячие надежды.

137. Перед тем как закончить это короткое объяснение мотивов голосования делегации Парагвая, поскольку мое правительство и моя страна впервые участвовали в обсуждении кипрского вопроса, я хотел бы отметить два положительных момента: во-первых, неустанные усилия Генерального секретаря и его представителей в решении проблем острова, а во-вторых, вклад государств, которые, выделяя войска или финансовую помощь, помогли Вооруженным силам, созданным во исполнение резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года и в основном предназначенным для установления мира, продолжить их обязанности по поддержанию мира до того времени — мы надеемся, недалекого, — когда их присутствие на Кипре не будет более необходимым.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Кипра.

139. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, то, что я беру слово в осуществление своего права на ответ, никоим образом не означает противоречия. Я надеюсь, тот факт, что я отвечаю представителю Турции послу Эральпу, не означает и встречного обвинения. Нет, наоборот, я хочу выяснить некоторые моменты, затронутые моим коллегой, и заверить Совет Безопасности и представителя Турции, что правительство Кипра всегда хотело отменить такие ограничения, но это невозможно было сделать раньше по следующим причинам.

140. Не было возможности односторонне снимать ограничения в то время, когда налицо была напряженность, когда велись военные приготовления и строились укрепления на острове. В данных обстоятельствах нельзя было разрешить свободно передвигаться вооруженным киприотам турецкого происхождения, чтобы перевозить военное имущество для строительства дополнительных укреплений.

141. Однако даже в этот период, когда ВСООНК предложили в октябре 1964 года двустороннее возобновление свободы передвижения на всех дорогах страны и отмену ограничений правительством, а также соответствующую отмену ограничений со стороны руководства турецкой общины в анклавах, правительство Кипра приняло это предложение, а руководство турецкой общины не приняло. И усилия пропали даром.

142. И снова позже, в 1966 году сам президент Кипра предложил двустороннюю ликвидацию укреплений, снятие контрольных постов и установление свободы передвижения. К сожалению, снова эти предложения не были приняты руководством турецкой общины на Кипре. В то время нельзя было предпринимать такие шаги односторонне. Но как только наметилось некоторое ослабление напряженности и относительное спокойствие, правительство сочло возможным отменить ограничения односторонне. И таким образом, шаг за шагом, начиная с сентября 1967 года и до настоящего времени, включая этот месяц, все ограничения для киприотов турецкого происхождения были отменены, и сейчас они пользуются полной свободой передвижения везде.

143. Мы счастливы заявить, что правительство желает по-прежнему действовать в духе сотрудничества, взаимопонимания и доверия. Мы надеемся, что любое подозрение и недоверие, могущие возникнуть, будут устранены с тем, чтобы мог быть достигнут реальный прогресс на пути разрешения проблемы. Как было указано некоторыми членами Совета, когда исчезнут страх и подозрение, дорога к сотрудничеству будет открыта. Я могу заверить Совет, что мы, со своей стороны, готовы без страха и подозрения идти по пути сотрудничества для разрешения проблемы и установления мира.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас слово предоставляется представителю Турции.

145. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Я не намерен пролонгировать свое

право на ответ, но я благодарен г-ну Россидесу за то, что он ответил мне и заявил, что он сам и его правительство будут продолжать свои усилия для установления мирных условий на острове.

146. Я хотел бы подчеркнуть только один момент. Г-н Россидес заявил, что если до настоящего времени не было возможно принять меры по примирению односторонне, то это было вызвано отсутствием мирных условий и спокойствия на острове. Именно на этом я и хотел остановиться. Если не было мирных условий и спокойствия, то это было не по вине турецкой общины. Не полностью виновата турецкая община и в том, что до настоящего времени невозможно обеим общинам собраться и выработать меры по примирению на острове.

147. Еще раз благодарю за то, что мои замечания вызвали заявление г-на Россидеса. Я уверен, что Совету приятно услышать, что таково действительно намерение греческой администрации на острове.

148. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, благодарю за предоставление мне слова. Я буду краток. Я хотел бы поблагодарить тех представителей, которые

приветствовали меня и сказали теплые слова в мой адрес после моего заявления. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью подтвердить, что с особым вниманием я выслушал заявления представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, которые заявили о своем согласии с моим замечанием, сделанным в разговоре с корреспондентами, относительно того, что «холодная война» — концепция, как вам известно, созданная влиятельным западным политиком, — не принесла и не принесет никому ни славы, ни престижа.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В моем списке больше нет желающих выступить в Совете после голосования, но до окончания заседания я хотел бы сделать объявление для членов Совета. Я должен сообщить, что в результате консультаций некоторые члены Совета попросили, чтобы заседание, которое было запланировано на завтра на 10 час. 30 мин., чтобы рассмотреть вопрос о Южной Родезии, было перенесено на завтра на 16 часов. Если нет возражений, предложение принимается.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---